

# Cabacos CMS - Referenz

## Hess GmbH

### Realisierung des Internetportals [www.resale-germany.com](http://www.resale-germany.com)

Die Hess GmbH veranstaltet seit 12 Jahren die Weltleitmesse für gebrauchte Maschinen und Anlagen „RESALE“. Die Messe ist als unangefochtene Nr. 1 das wichtigste Forum für Anbieter von gebrauchten Maschinen aus allen Branchen. Bei der „RESALE 2007“ trafen 528 Aussteller aus 29 Ländern auf über 10.000 Besucher aus 120 Ländern.

Über [www.resale-germany.com](http://www.resale-germany.com) wird die Besucherregistrierung im Vorfeld der Messe realisiert. Darüber hinaus versenden Interessenten ihre Maschinenanfragen über die Website gezielt an die Aussteller der RESALE und können die umfangreiche Händlerdatenbank nach Angeboten durchsuchen. Dieser Service wird den Nutzern in 18 Sprachen angeboten.

### Aufgabenstellung

Der Internetauftritt sollte auf eine CMS-Lösung umgestellt werden, in der alle Informationen unkompliziert in allen Sprachen angeboten werden können. Dabei muss berücksichtigt werden, dass die technisch nicht affinen Übersetzer die Texte selbst in das System einstellen sollen.

Wichtig war darüber hinaus, dass die Ausstellerdatenbank von RESALE automatisiert in das Portal integriert wird, um eine Doppelpflege der Daten durch die Hess GmbH zu vermeiden. Die Kontaktaufnahme und Terminvereinbarung zwischen den Interessenten (Besuchern) und den Ausstellern (Händlern) sollte direkt über das neue CMS ablaufen.

Ziel der Hess GmbH war es, mit dem Einsatz eines Content-Management-Systems den Aufwand für die Administration von Daten und Informationen insgesamt deutlich zu verringern.



*„Die Pflege unseres internationalen Webportals müssen wir mit vertretbarem Aufwand realisieren können.“*

*Als mittelständisches Unternehmen sind wir daher besonders auf die richtige Software-Lösung angewiesen.*

*Durch den Einsatz von Cabacos CMS können wir unser Internetangebot jetzt schneller und flexibler überarbeiten und benötigen dafür keine technisch versierten Mitarbeiter mehr.“*

Florian Hess  
Geschäftsführer der  
Hess GmbH



# Cabacos CMS - Referenz

## Hess GmbH

### Realisierung des Internetportals [www.resale-germany.com](http://www.resale-germany.com)

#### Lösungsansatz

Der bestehende Internetauftritt der Hess GmbH wurde durch das Content-Management-System „Cabacos CMS“ der IT-Direkt GmbH abgelöst.

Alle 18 Sprachportale werden aus einem System zentral erstellt und gepflegt. Die Textelemente (sowohl Inhalte, als auch Menü-Beschreibungen) sind als Bausteine hinterlegt und werden durch Cabacos CMS der jeweiligen Sprache-Seite zugeordnet. Für die Übersetzung wird nur der jeweilige Textbaustein angezeigt, übersetzt und veröffentlicht. Der Übersetzer benötigt keinerlei technische Kenntnisse.

Durch die offene Struktur von Cabacos CMS konnten die vorhandene Templates für die Gestaltung der Seiten weiter verwendet werden, wodurch der Aufwand bei der Erstellung des neuen Auftritts verringert wurde.

Spezifische, bereits vorhandene, Anwendungen wie Ausstellerdatenbank und Besucherregistrierung der bisherigen Website wurden durch IT-Direkt „nachprogrammiert“ und als eigenständige Anwendung in Cabacos CMS integriert. Der Import der Informationen aus der Ausstellerdatenbank erfolgt direkt und automatisch. Die automatisierte Besucherregistrierung leitet Daten direkt an den Veranstalter.

#### Ergebnisse

Die Umstellung auf die neue Seite konnte in nur acht Wochen realisiert werden – inklusive neuer Inhalte der Textbausteine. Damit konnte der Projektaufwand für die Hess GmbH sehr gering gehalten werden.

Sämtliche strukturelle Änderungen an den Portalen werden für alle Seiten zentral vorgenommen, sodass Modifikationen mit sehr geringem Aufwand erfolgen können. Die Veränderungen sind sofort auf allen Seiten einheitlich aktiv. Da die Portale nicht mehr separat angelegt werden, müssen die jeweiligen Sprachen-Verantwortlichen die Software für die Seitenerstellung nicht mehr bedienen können.

Durch die Textbausteinfunktion von Cabacos CMS wurde die Pflege der mehrsprachigen Inhalte vollkommen enttechnisiert. Die Überarbeitung der Seiten erfolgt jetzt sehr schnell, nach dem Prinzip „exportieren – überarbeiten – importieren“. Für die Pflege benötigt die Hess GmbH keine technisch versierten Mitarbeiter mehr.

#### Ansprechpartner RESALE

Hess GmbH  
Königsberger Straße 2  
76356 Weingarten

Tel: 07244-7075-0  
Fax: 07244-7075-50  
[info@resale-germany.com](mailto:info@resale-germany.com)

[www.resale-germany.com](http://www.resale-germany.com)

